

ENTREVISTA A LU JINGSHENG

Catedrático de Filología Hispánica, Decano de la Facultad de Filologías Occidentales de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, Coordinador Nacional de Español de China, Presidente de la Asociación Asiática de Hispanistas

El profesor Lu Jingsheng se incorporó en 1978 al Departamento de Español de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai para dedicarse a la docencia de la lengua española y la difusión de la cultura hispánica en China. En sus más de 30 años de enseñanza de ELE en SISU, ha dictado diversas asignaturas prácticas y teóricas de la Licenciatura en Filología Hispánica. Desde 1995 ha asumido la dirección del Máster Oficial de Filología Hispánica y en 2005 creó el programa del Doctorado en la Lingüística Aplicada orientada a la comparación entre chino y español y la metodología de ELE a sinohablantes. Sus ex alumnos de postgrado ejercen actualmente en muchas universidades chinas como profesores de español o responsables del Departamento de Español.

Ha publicado libros de fonética española, gramática española y literatura española y latinoamericana y artículos sobre la lengua española y la metodología de ELE en revistas y antologías chinas y extranjeras. Ha colaborado en la elaboración de una decena de diccionarios bilingües, de los cuales se destacan el *Nuevo Diccionario Chino-Español* y el *Diccionario Español-Chino Nueva Era*, los mayores de su especie en el mundo, y en la traducción de *Obras Completas* de Jorge Luis Borges, entre otras. Actualmente dirige la elaboración de la serie de materiales de ELE para cursos universitarios de China con unos diez títulos editados y otros ocho en preparación, y coordina la publicación adaptada en China de *Nuevo español 2000*.

Entusiasta por promover el hispanismo en China, participa activamente en actividades nacionales e internacionales. En 1982 participó como secretario en la organización del primer Encuentro Nacional de ELE en China. En 1984 coordinó la publicación de la primera antología del hispanismo chino. En 1989 publicó *Hispanismo en China*, primer informe del tema, en *Palabras de UD*, revista de la Universidad

Distrital de Bogotá. En 2000 publicó en Madrid *Enseñanza e investigación del español en China*, primer libro del tema. Desde 1997 ha sido nombrado por el Ministerio de Educación de China Coordinador Nacional de Español, cargo por el que dirige la elaboración del plan curricular del español y de los materiales didácticos de español y la evaluación de niveles de español para cursos de la licenciatura en filología hispánica en toda China y la organización anual del Encuentro Nacional sobre la Enseñanza de ELE. Con todo ello ha contribuido al rápido crecimiento y a la mejora de las condiciones didácticas de ELE que se han registrado en China durante el último decenio.

En el ámbito internacional, ha promovido relaciones de cooperación de SISU y del hispanismo chino con diversas Universidades de España e Hispanoamérica para el intercambio de profesores y estudiantes y con las instituciones españolas dedicadas a la promoción del español en el mundo, tales como la Embajada de España (Oficina Cultural y Consejería de Educación), el Instituto Cervantes, la AECID, la Fundación Comillas, entre otras, con las cuales ha colaborado en la promoción de su imagen y la organización de cursos de formación de profesores de español. Ha participado como ponente en importantes encuentros internacionales del hispanismo, tales como el IV Congreso Internacional del Español en 2007, en el que fue premiado como uno de los seis congresistas ilustres, y el VII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas en 2010, en el que fue elegido su Presidente. Ha dictado conferencias y seminarios sobre la comparación lingüística y la interculturalidad entre chino y español y la metodología de la enseñanza de ELE y de la traducción entre los dos idiomas en universidades españolas e hispanoamericanas, recibiendo una placa de honor de la Universidad Distrital de Bogotá en 1989 y siendo nombrado por la Universidad Nebrija miembro del Consejo Asesor Internacional del Español Nebrija en febrero de 2012.



Encuentro Nacional sobre ELE en China, 2012. Sentado en primera fila, el quinto por la derecha, Lu Jingsheng

RedELE: El español es la segunda lengua en número de hablantes nativos, por detrás del chino. ¿Cree usted que los estudiantes chinos o sus padres son conscientes de esto a la hora de elegir una lengua extranjera? ¿En China, hay demanda de español como lengua extranjera?

Lu Jingsheng: Sí hay demanda y esto se refleja en el momento de elegir una lengua extranjera en la universidad. En casi todas las universidades con departamento de español, ésta es la carrera más elegida. Voy a poner dos ejemplos: en la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, donde yo trabajo, durante cuatro años consecutivos la licenciatura de español es la que requiere la nota más alta para acceder. También en los últimos dos años los dos alumnos que consiguieron las calificaciones más altas en el gaokao (el examen de acceso a la universidad) eligieron estudiar la licenciatura de español. En la edición del gaokao del 2011 en Pekín, los tres alumnos con la nota más alta de humanidades eligieron carreras de lenguas modernas, dos español y uno alemán. Es decir, el español ya se conoce, se es consciente de su importancia mundial y por tanto hay demanda. Además, la carrera universitaria es un importante medio para conseguir un buen empleo, y, según nuestros datos, casi todos

los licenciados de español encuentran trabajo, incluso ahora que el número de estudiantes está creciendo.

Por eso soy optimista en cuanto al crecimiento del número de estudiantes de español. Crece ahora y seguirá creciendo en el futuro.

RedELE: Hasta ahora la presencia del español (así como de otras lenguas extranjeras salvo el inglés) en los centros de primaria y secundaria en China ha sido muy escasa. ¿Cree que esto cambiará en los próximos años? ¿Las autoridades educativas tienen algún plan para dar más importancia a otras lenguas en el currículo de los centros de primaria y secundaria? ¿Usted sería partidario de una mayor oferta de español como lengua extranjera en la enseñanza obligatoria?

Lu Jingsheng: Hay oferta de español en secundaria, aunque escasa y también en primaria, pero muy excepcional. Las autoridades educativas no tienen una planificación clara para promover la enseñanza del español en la primaria y secundaria, por lo tanto ahora mismo la oferta o no de la asignatura de español como lengua extranjera es decisión de las escuelas. No existe un plan curricular oficial y tampoco estudios sobre cómo debe ser la enseñanza en las escuelas primarias y secundarias. Es más, nunca ha habido ningún encuentro ni nacional ni regional para tratar este tema.

Además hay dos problemas que impiden el desarrollo rápido: uno es la falta de profesores con experiencia y otro es la falta de materiales didácticos apropiados para el aprendizaje de los niños. Ahora hay algunas escuelas -pocas, pueden ser seis o siete- que ofrecen español como primera lengua extranjera, pero cada escuela tiene su propia programación, su propio método. No se han decidido las características de la enseñanza y esto supone un problema a la hora de continuar los estudios en las universidades. Las universidades no siempre quieren acoger a esos estudiantes; si tienen una buena base de español claro que queremos a esos alumnos en nuestras licenciaturas, pero, al no estar definida la enseñanza del español, esos estudiantes a menudo no salen bien preparados de la escuela secundaria. Los niños tienen gran capacidad de imitación, podrían y deberán tener buena pronunciación, pero lamentablemente en muchos casos no es así. Hay alumnos de escuelas secundarias de diferentes zonas que se presentan a nuestro examen y notamos graves deficiencias en la pronunciación. Con seis o siete años se fosilizan los defectos y luego nos cuesta corregirlos. Yo creo que es imprescindible cuidar mucho el perfil de los profesores que enseñan en estas escuelas. No se trata de que los niños hablen y escriban utilizando estructuras complicadas, pero sí deben tener una buena base gramatical y dominar diferentes destrezas. En China no existen

materiales didácticos pensados para los niños de secundaria, por eso a veces se toman los métodos diseñados para adultos o métodos importados, pero no es lo más apropiado para ellos.

Nosotros hemos investigado en profundidad sobre la adecuación de materiales al contexto chino y hemos elaborado muchos materiales adecuados para adultos que siguen las licenciaturas universitarias, pero aún no hay nada para las escuelas de secundaria.

Todo esto, la implantación del español, el diseño del currículo y la creación de materiales específicos habría que promoverlo desde las autoridades educativas regionales y nacionales.

Dicho esto, yo creo que la perspectiva existe. Ahora que tenemos unos setenta departamentos universitarios de español en China continental, no debería ser problema aumentar los departamentos en secundaria hasta veinte o treinta en un futuro próximo. Ahora hay menos de diez.

RedELE: ¿Cuál es el perfil de los estudiantes de español? ¿Qué hace que un alumno chino elija estudiar español?

Lu Jingsheng: Hay dos tipos de alumnos: los que están en cursos oficiales de la universidad y los que están en cursos libres.

Los primeros, estudiantes de licenciatura, postgrado o diplomatura, son muy homogéneos en edad, nivel de formación y motivación. Los que acceden a la licenciatura y diplomatura vienen todos de bachillerato, tienen dieciocho años y saben que la inmensa mayoría de ellos, tras tres o cuatro años de estudio, podrán conseguir un trabajo relacionado con el español.

En los cursos libres los alumnos son más heterogéneos en edad, formación y motivación: pueden estudiar por necesidades profesionales, porque vayan a viajar a España o a otro país hispanohablante o por pura afición al mundo hispánico, que tiene muchos atractivos para los chinos. Cada vez conocen más sobre la pintura, el baile, el deporte (fútbol y tenis especialmente), la buena comida, las corridas de toros, la arquitectura o los muebles españoles, que tienen muy buena acogida entre los chinos.

RedELE: ¿Qué imagen tiene del mundo hispánico un estudiante chino?

Lu Jingsheng: Con todos estos elementos un estudiante tiene muy buena imagen en términos generales. Además no hay problemas históricos entre China y el mundo hispánico, sino una relación de amistad. La gente del mundo hispánico nos parece amable, amigable, amistosa. También el mundo hispánico tiene una gran diversidad

geográfica y cultural y el español es una lengua de gran importancia ya que se habla en España y en el vasto territorio hispanoamericano

RedELE: Usted también ha traducido importantes obras literarias del mundo hispánico. ¿Qué se conoce en China de la literatura hispánica?

Lu Jingsheng: Yo participé en la traducción de las obras completas de Jorge Luis Borges y en la de una antología de ensayos hispanoamericanos, también en la redacción de artículos sobre la literatura española y la hispanoamericana, que forman parte de un diccionario enciclopédico chino al que hemos llamado Cihai (“mar de vocablos”).

En cuanto a la literatura española en China, las obras importantes como *Don Quijote* por supuesto que se conoce, pero la literatura española no es tan conocida como pueda ser la del Reino Unido, Estados Unidos, Alemania o Francia. Es cierto que España tiene varios autores galardonados con el Nobel, pero siguen siendo casi desconocidos en China.

Camilo José Cela, por ejemplo, a pesar de que tiene obras traducidas al chino, no se conoce tanto; son más populares escritores latinoamericanos como Gabriel García Márquez, que llama especialmente la atención de lectores y escritores chinos por el término “realismo mágico”, que fascina. Además, la crítica relaciona al ganador del nobel de este año, Mo Yan, con las obras de Márquez porque a veces las escenas de las obras de Mo Yan recuerdan a Macondo, el mundo que describe Márquez. Mo Yan ha creado un mundo propio que en mi opinión también podría parecerse al de *La familia de Pascual Duarte*, de Cela.

Jorge Luis Borges también influye en los círculos intelectuales chinos, tal vez por su estilo, comparable en algunos aspectos al de algunos importantes escritores chinos.

Sería deseable promover el conocimiento de la literatura española e hispanoamericana, sobre todo la actual. El año pasado el Instituto Cervantes organizó una gira de Mario Vargas Llosa y ofreció conferencias en Shanghai, en nuestro auditorio, y en Pekín. Esto ayudó a impulsar el conocimiento de sus obras en China.

RedELE: ¿Qué materiales y métodos se usan en China para aprender español? ¿Tiene China un “método propio”? ¿En qué consiste? ¿Qué ventajas e inconvenientes tiene este método?

Lu Jingsheng: Para hablar de materiales hay que mencionar el tema de la distancia lingüística. El nivel de diferencia entre dos idiomas no es igual; por ejemplo, entre el portugués y el español, el inglés y el español y el español y chino no hay la misma distancia lingüística, entre el chino y español hay una distancia mucho mayor. Por eso

no es lo mismo aprender español para un lusohablante que para un anglohablante y mucho menos para un sinohablante. Esta diferencia debe reflejarse en los materiales y métodos y así lo hemos hecho nosotros. El método principal para aprender español en China es *Español Moderno*. Hasta hace cinco o diez años ha habido pocos materiales, sin embargo a partir del nuevo milenio las editoriales están cada vez más ansiosas por publicar materiales de español y ya no tenemos que convencerlas como antes.

En los últimos siete años he sido yo el que ha coordinado la creación y publicación de los materiales didácticos utilizados en la licenciatura de Filología Hispánica. Hasta ahora hemos publicado *Lectura en español*, *Lectura de prensa en español*, *Comprensión auditiva*, *Conversación*, *Panorama histórico y cultural de América Latina*, *Panorama histórico y cultural de España*, *Lexicología e Interpretación*. Ésta es la serie de materiales didácticos específicos para el grado en Filología Hispánica, adaptados al currículo. Son materiales orientativos, no obligatorios, pero como no hay más alternativas los utilizan casi todos. Paralelamente tratamos de importar materiales hechos en España pero es muy caro, así que las editoriales suelen comprar los derechos para editar una versión adaptada en China.

Ejemplos de estos materiales importados editados en China son los métodos *Sueña*, *Nuevo Español 2000*, *Español lengua Viva...* y ahora también hay material diseñado desde el principio en cooperación con autores españoles y chinos, como es el manual *¿Sabes?*

En cuanto a las ventajas e inconvenientes, el método más utilizado, *Español Moderno*, cuenta con una estructura gramatical bien organizada y como al principio las explicaciones están en chino para pasar paulatinamente al español es asequible para los principiantes. Pero claro, también tiene defectos. Hay que actualizarlo ya que tiene más de diez años y el lenguaje que utiliza no está puesto al día. También habría que renovar los temas que trata.

En el VII congreso internacional de la asociación asiática hice una ponencia plenaria en la que comparaba *Español Moderno* y *Sueña* como métodos para la enseñanza del español a chinos. Cada uno tiene sus ventajas e inconvenientes y mi conclusión es que hay que encontrar un camino de cooperación entre expertos chinos y españoles.

RedELE: También colabora en la publicación de materiales didácticos para ELE. ¿Qué lagunas hay en el mercado de materiales para la enseñanza del español en China? ¿Qué proyectos hay para futuras publicaciones?

Lu Jingsheng: En cuanto a la enseñanza en la universidad, contamos con un currículo oficial y queremos tener materiales específicamente diseñados para cada asignatura de nuestro plan de estudios. Hasta ahora disponemos de materiales para casi todas las asignaturas pero aún falta un curso de literatura española e hispanoamericana y un curso de redacción en español. El primer paso sería tener para cada asignatura, para cada destreza o aspecto lingüístico un material didáctico. Luego se pueden elaborar dos o más materiales a elegir para la misma asignatura o aspecto. Trabajamos mucho en la elaboración de materiales, y nuestro objetivo ahora es cubrir las lagunas en los cursos universitarios. En este aspecto los españoles trabajan bien ya que siempre salen nuevos métodos y cada vez hay más materiales para los estudiantes en cursos no reglados.

Como decía antes, no existe material diseñado específicamente para la enseñanza del español en secundaria ni en primaria, pues tampoco hay plan curricular oficial.

RedELE: Ya que, tal como usted ha afirmado recientemente en una entrevista, el crecimiento del número de departamentos y estudiantes de español en las universidades chinas ha sido exponencial en los últimos diez años, China necesita disponer también de un número creciente de profesorado con la cualificación necesaria que garantice la calidad de la enseñanza de español. ¿Cuáles serían las mejores acciones que se podrían emprender para mejorar la formación de los profesores? ¿Qué se está haciendo actualmente en esta dirección?

Lu Jingsheng: Lo que más nos preocupa ahora mismo es contar con un profesorado de español suficientemente cualificado y con experiencia. No es que haya escasez de profesores, ya que muchos jóvenes al terminar su grado desean incorporarse a la docencia, pero se están jubilando muchos profesores veteranos, experimentados, y están entrando muchos jóvenes sin experiencia. Más de la mitad de los profesores de español de la universidad no alcanzan los cinco años de antigüedad, muchos se han incorporado en los últimos dos o tres años. Apenas hay profesores de cuarenta a cincuenta y cinco años y los profesores jóvenes, que en su mayoría rondan los veinticinco, tienen que asumir asignaturas principales sin tener experiencia. Hay departamentos universitarios que solamente tienen profesores de este perfil, jóvenes y sin experiencia docente, lo cual traerá inevitablemente problemas de calidad en la enseñanza.

Por eso es tan importante organizar cursos de formación y encuentros sobre la metodología de enseñanza de ELE. Desgraciadamente no tenemos suficiente tiempo para cursos de mucha importancia, y solamente cada año o dos años se hace un curso de formación a gran escala como el que hicimos en Beijing el julio pasado. Estos cursos

consisten en dar una demostración de cómo impartir determinadas asignaturas. Por otra parte animamos a los jóvenes profesores para que sigan estudios de máster, y que luego los mejores se doctoren en China o España. En China hay pocos directores de tesis doctorales, por eso muchos buscan doctorarse en España.

Para garantizar una buena enseñanza en la universidad, dadas las circunstancias descritas, hemos elaborado el plan curricular y la serie de materiales diseñados para él. Los profesores jóvenes, en los primeros años y hasta que adquieran experiencia, pueden seguir exactamente lo que dictan los materiales didácticos. También hemos desarrollado la evaluación con dos exámenes de español como especialidad (EEE). El primero, el EEE4 se hace al finalizar el cuarto semestre, en junio. El primero fue en 1999 y participaron 125 alumnos. En junio del 2012 fueron más de 2600. El segundo examen de español como especialidad, el EEE8 se hace al finalizar el octavo y último semestre, a finales de marzo. En el último EEE8 participaron unos mil alumnos.

RedELE: ¿Hay, en su opinión, suficiente colaboración entre las instituciones de ambos países en este aspecto?

Lu Jingsheng: Hay mucha cooperación entre las instituciones de ambos países, entre las autoridades chinas y las españolas. El gobierno chino concede becas de estudio a españoles, y por parte de España está el Ministerio de Educación con la Consejería, el Instituto Cervantes con el importante papel que desempeña en la difusión de la lengua y cultura españolas, también hay fundaciones, universidades... Las universidades y autoridades españolas nos invitan a participar en eventos de carácter académico y han crecido mucho los proyectos de cooperación entre las universidades chinas y españolas. Ahora casi todas las universidades chinas con departamento de español envían estudiantes a cursos en España con lo cual cada vez son más los chinos que van a estudiar a España.

Sin embargo aún queda gran espacio en el que aumentar la cooperación y queremos promover aún más la colaboración. Ahora sobre todo hay intercambios de estudiantes, becas y organización de talleres de formación pero no hay suficientes proyectos de intercambio de experiencias, estudios académicos o elaboración conjunta de materiales didácticos. Recientemente, por ejemplo, hemos publicado el *Panorama histórico y cultural de España* en colaboración con dos profesores españoles que trabajan en Nanjing y esperamos que este tipo de trabajos se multipliquen.

En nombre del hispanismo chino, quiero agradecer desde estas páginas las iniciativas de las autoridades e instituciones españolas porque nosotros, en este caso, somos beneficiarios de esta cooperación.

RedELE: ¿Nos puede hablar un poco sobre los Congresos Internacionales de la Asociación Asiática de Hispanistas (AAH)? Usted organiza el VIII congreso que se celebra en Shanghai, ¿qué expectativas tiene para este congreso?

Lu Jingsheng: La Asociación Asiática de Hispanistas se fundó en 1985 y los primeros congresos se celebraron en Corea, Filipinas, Tokyo y Taiwán. Durante los años ochenta y noventa China continental hubiera tenido dificultades para organizar un encuentro. Sin embargo ahora las condiciones económicas han mejorado mucho y, como antes nos invitaron, ahora podemos devolver la invitación. Muchos hispanistas quieren celebrar un encuentro en China para conocer el país. Con esto en mente, en 2010, en el VII Congreso yo fui elegido presidente con el compromiso de organizar el VIII Congreso en Shanghai. Lo estamos programando para mediados de julio, cuando la mayoría de las universidades terminan los cursos y empiezan las vacaciones.

En el VIII Congreso de la AAH participarán los principales hispanistas asiáticos y también hispanistas de todo el mundo: de España, de países hispanohablantes y de otros países. Queremos que sea, entre otras cosas, una plataforma de intercambio de experiencias, logros y éxitos de la investigación académica. Con el título principal “Asia y el mundo hispánico, estudios y estrategias de acercamiento” abarcaremos una amplia gama de temas: lingüística hispánica, enseñanza del español, literatura española e hispanoamericana y literatura comparada, estudio de la historia, sociedad, política, economía, arte, etc. de países hispanohablantes, también las relaciones entre cada país hispanohablante y los diferentes países asiáticos, estudios de traducción entre el español y diferentes lenguas asiáticas etc.

Queremos contar con la colaboración del Instituto Cervantes, con la presencia de su director actual y también con la del director de la Real Academia Española. Contamos también con el apoyo de la Consejería de Educación, de la Oficina Cultural y del Consulado de España en Shanghai. Necesitamos buscar patrocinadores, con lo cual me temo que me toca una temporada difícil.

Como Shanghai es un foco de atención en muchos aspectos para el mundo creo tendremos muchos participantes, tanto asiáticos como de otros países. Próximamente difundiremos la circular del congreso. Queremos que este congreso sea una plataforma para difundir experiencias didácticas y logros del hispanismo.

RedELE: En España está creciendo cada vez más el interés por la lengua y cultura chinas. En los últimos años se ha introducido el chino en las EE.OO.II., en la Educación Secundaria y se promueve la lengua y cultura a través de instituciones oficiales como los Institutos Confucio, que gozan de gran aceptación. Este interés ¿es mutuo?

Lu Jingsheng: En mi opinión es necesario promover mucho la enseñanza del chino en España y en los países hispanohablantes. Se comenta el déficit en el comercio bilateral, superávit para China, déficit para España, pero ¿alguna vez se piensa en el desequilibrio entre la enseñanza de las lenguas? Seguramente se enseña muchísimo más español en China que chino en España o en otros países hispanohablantes. Esto tiene que cambiar y los chinos también tienen que asumir su responsabilidad en la promoción de su lengua. Con el incremento de las relaciones en cultura, educación y turismo, está creciendo el interés por el chino y consecuentemente el número de españoles que hablan chino se incrementa. Esto ya se está notando; por ejemplo, la intérprete chino-español en la recepción del 12 de octubre, día nacional de España, este año era una española cuando antes siempre era china. Ahora hay cada vez más españoles que hablan muy bien chino, creo que es un buen momento para promover el chino.

En España las Escuelas Oficiales de Idiomas son instituciones importantes para la enseñanza del chino, y también están creciendo los grados en estudios orientales. El año pasado se creó un Grado de Estudios de Asia Oriental en la Universidad de Sevilla y también en la Autónoma de Madrid, en la Autónoma de Barcelona y en Granada hay centros de estudios orientales importantes. En Madrid, Barcelona, Granada, Valencia y León ya hay Institutos Confucio. Nosotros, la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, participamos en la administración del Confucio de Madrid y una compañera del departamento, Liria Chen, ya ha ido para ejercer el cargo de directora china. Vamos a enviar más profesores al Confucio de Madrid pero nos encontramos con el mismo problema que tenemos en China, ahora en España: no existe un plan curricular adecuado a la enseñanza del chino en España ni materiales didácticos diseñados para el mercado español y los profesores y estudiantes se quejan de esta deficiencia. Afortunadamente, sí hay muchos diccionarios chino-español / español-chino. Ese aspecto al menos sí está cubierto.

RedELE: Finalmente, usted lleva muchos años trabajando en el campo del español. ¿Cómo ha cambiado desde que comenzó hasta ahora? ¿Qué trayectoria

cree que llevará en el futuro próximo el español en China? ¿Está garantizada la salud del español en China?

Lu Jingsheng: Mi trayectoria con el español es larga: yo empecé a aprender español en el 73, cuando se establecieron las relaciones diplomáticas entre China y España, con lo cual el próximo año, que se celebrará el 40º aniversario de las relaciones diplomáticas entre China y España, yo celebraré también mi enlace con el español, cuarenta años de “matrimonio” lingüístico. Desde entonces hasta ahora la situación ha cambiado tremendamente. Sobre todo hay un crecimiento vertiginoso del español en China pero, como he dicho, el colectivo del profesorado no está preparado para afrontar este crecimiento. Los decanos principales, entre los que estamos Liu Jian (Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing) y yo, a veces nos sentimos muy cansados porque hay mucho trabajo, muchos más estudiantes, una gama más amplia de cursos - innumerables cursos no reglados que se suman a las diplomaturas, licenciaturas, másteres y doctorados. Antes, las editoriales no nos hacían caso cuando queríamos presentar proyectos de materiales didácticos, ahora nos presionan y nos buscan porque hay mucho más mercado para los materiales de español. Nos piden constantemente desde diferentes foros conferencias sobre el español, sobre España o sobre Latinoamérica. Por ejemplo, nuestra universidad organiza una serie de conferencias sobre lenguas del mundo y a mí me corresponde impartir una sobre el español; ya hice otra sobre el peso del español en el mundo el semestre pasado. Realmente tenemos mucho que hacer.

Con todas estas perspectivas, yo digo que en cierto modo sí está garantizada la salud del español. Tratamos de asegurar una buena calidad en la enseñanza de español en China. En el I Congreso mundial de profesores que organizó el Instituto Cervantes con motivo del vigésimo aniversario de su fundación dicté una conferencia titulada *Por una enseñanza de calidad ante el nuevo auge de la enseñanza del español en China*. Porque ya hubo un auge en los años sesenta, seguido de una depresión. En los setenta hubo otro pequeño auge, luego una depresión de nuevo. Esta vez queremos que el auge sea sostenible y yo creo que en los próximos cinco o diez años sí seguirá creciendo. Dada la importancia del español en el mundo el número de estudiantes de español en las universidades no debería ser inferior al de estudiantes de francés, aunque actualmente aún son menos de la mitad. Sin embargo, hace diez años el número de estudiantes de español suponían una cuarta parte de los de francés, lo que nos indica que la situación mejora, pero aún debe crecer más. Yo soy optimista en cuanto al crecimiento, sin embargo es imprescindible que sigamos atentos a la calidad de la enseñanza para que

este crecimiento sea realmente positivo. Debemos trabajar y colaborar todos para mantener la buena salud del español en China.